

Jdg

Chapter 12

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

וּמְדוּעַ	לִיִּפְתָּחַ	וַיֹּאמְרוּ	צָפוֹנָה	וַיַּעֲבֹר	אֶפְרַיִם	אִישׁ	וַיִּצְעֲקוּ	1
por-qué	a-Yiftáj	y-dijeron	hacia-norte	y-pasaron	Efraín	hombre-de	Y-fueron-convocados	
H4069	H3316	H0559	H6828		H0669	H0376	H6817	
עִמָּךְ	לְלַחֵם	קָרָאתָ	לֹא	וְלָנוּ	עִמּוֹן	בְּבָנֵי-	לְהִלָּחֵם	וַעֲבַרְתָּ
contigo	para-ir	llamaste	no	y-a-nosotros	Amón	contra-hijos-de-	para-pelear	pasaste
	H3212	H7121	H3808		H5983			
					בְּאֵשׁ:	עָלֶיךָ	נִשְׂרָף	בֵּיתְךָ
					con-fuego	sobre-ti	quemaremos	tu-casa
					H0784		H8313	

Y JUNTÁNDOSE los varones de Ephraim, pasaron hacia el aquilón, y dijeron á Jephthé: ¿Por qué fuiste á hacer guerra contra los hijos de Ammón, y no nos llamaste para que fuéramos contigo? Nosotros quemaremos á fuego tu casa contigo.

עִמּוֹן	וּבְנֵי-	וְעַמִּי	אֲנִי	הַיִּתִּי	רֵיב	אִישׁ	יִפְתָּח	וַיֹּאמֶר	2
Amón	y-hijos-de-	y-mi-pueblo	yo	era	contienda	hombre-de	a-ellos	Yiftáj	Y-dijo
H5983			H0589	H1961	H7379	H0376	H0413	H3316	H0559
		מִיָּדָם:	אוֹתִי	הוֹשַׁעְתֶּם	וְלֹא-	אַתֶּכֶם	וַאֲנִי	מָאֵד	
		de-su-mano	a-mí	me-salvasteis	y-no-	a-vosotros	y-os-llamé	muy	
		H3027	H0853	H3467	H3808	H0853	H2199	H3966	

Y Jephthé les respondió: Yo tuve, y mi pueblo, una gran contienda con los hijos de Ammón, y os llamé, y no me defendisteis de sus manos.

בְּנֵי	אֶל-	וַאֲעֲבַרְתָּ	בְּכַפִּי	נַפְשִׁי	וַאֲשִׁימָהּ	מוֹשִׁיעַ	אֵינָךְ	כִּי-	וַאֲרָאָהּ	3
hijos-de	a-	y-pasé	en-mi-palma	mi-vida	y-puse	salvando	no-tú	que-	Y-vi	
	H0413		H3709	H5315		H3467	H0369		H7200	
לְהִלָּחֵם	הַזֶּה	הַיּוֹם	אֵלַי	עָלִיתֶם	וְלָמָּה	בְּיָדִי	יְהוָה	וַיִּתְּנֶם	עִמּוֹן	
para-pelear	el-este	el-día	a-mí	subisteis	y-por-qué	en-mi-mano	Yahweh	y-os-dio	Amón	
	H2088	H3117	H0413	H5927	H4100	H3027	H3068	H5414	H5983	
									כִּי:	
									contra-mí	

Viendo pues que no me defendíais, puse mi alma en mi palma, y pasé contra los hijos de Ammón, y Jehová los entregó en mi mano: ¿por qué pues habéis subido hoy contra mí para pelear conmigo?

וַיִּכּוּ	אֶפְרַיִם	אֶת-	וַיִּלָּחֶם	גִּלְעָד	אֲנָשִׁי	כָּל-	אֶת-	יִפְתָּח	וַיִּקְבֹּץ	4
e-hirieron	Efraín	a-	y-peleó	Galaad	hombres-de	todos-	a-	Yiftáj	Y-reunió	
H5221	H0669	H0854		H1568	H0376	H3605	H0853	H3316	H6908	
גִּלְעָד	אַתֶּם	אֶפְרַיִם	פְּלִיטֵי	אָמְרוּ	כִּי	אֶפְרַיִם	אֶת-	גִּלְעָד	אֲנָשִׁי	
Galaad	vosotros	Efraín	fugitivos-de	dijeron	porque	Efraín	a-	Galaad	hombres-de	
H1568		H0669		H0559		H0669	H0853	H1568	H0376	
					מְנַשֶּׁה:	בְּתוֹךְ	אֶפְרַיִם	בְּתוֹךְ		
					Manasés	en-medio-de	Efraín	en-medio-de		
					H4519	H8432	H0669	H8432		

Y juntando Jephté á todos los varones de Galaad, peleó contra Ephraim; y los de Galaad hirieron á Ephraim, porque habían dicho: Vosotros sois fugitivos de Ephraim, vosotros sois Galaaditas entre Ephraim y Manasés.

5 וַיִּלְכְּדוּ יֵהוּדָה לְאֶפְרַיִם הַיַּרְדֵּן מִעֲבָרוֹתָא אֶת־גִּלְעָד יֹאמְרוּ
decían cuando y-fue para-Efraín el-Jordán vados-de a- Galaad Y-capturó
[H0559](#) [H1961](#) [H0669](#) [H3383](#) [H0853](#) [H1568](#) [H3920](#)

וַיֹּאמֶר אַתָּה הָאֶפְרַתִּי גִלְעָד אַנְשֵׁי לֹא וַיֹּאמְרוּ אֶעְבְּרָה אֶפְרַיִם פְּלִיטֵי
y-decía tú ¿efrateo Galaad hombres-de- a-él y-decían pasaré Efraín fugitivos-de
[H0559](#) [H0673](#) [H1568](#) [H0376](#) [H0559](#) [H0669](#)

לֹא
no
[H3808](#)

Y los Galaaditas tomaron los vados del Jordán á Ephraim; y era que, cuando alguno de los de Ephraim que había huído, decía, ¿pasaré? los de Galaad le preguntaban: ¿Eres tú Ephrateo? Si él respondía, No;

6 וַיֹּאמְרוּ לֹא אָמַר־לֹא וַיֹּאמֶר שְׂבֹלֶת נָא שְׂבֹלֶת וַיֹּאמֶר יָכִין לְדַבֵּר
para-hablar acertaba y-no sibolet y-decía shibolet por-favor di- a-él Y-decían
[H1696](#) [H3808](#) [H5451](#) [H0559](#) [H4994](#) [H0559](#) [H0559](#)

כָּעַתָּה וַיִּפְּלוּ הַיַּרְדֵּן מִעֲבָרוֹתָא אֶל־וַיִּשְׁחָטוּהוּ אוֹתוֹ וַיֹּאחֲזוּ כֹן
en-el-tiempo y-cayeron el-Jordán vados-de en- y-lo-degollaron a-él y-lo-asieron así
[H6256](#) [H5307](#) [H3383](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0270](#)

הָהִיא מֵאַפְרַיִם אַרְבָּעִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף
mil y-dos cuarenta de-Efraín el-ese
[H0505](#) [H8147](#) [H0705](#) [H0669](#) [H1931](#)

Entonces le decían: Ahora pues, di, Shibolet. Y él decía, Sibolet; porque no podía pronunciar de aquella suerte. Entonces le echaban mano, y le degollaban junto á los vados del Jordán. Y murieron entonces de los de Ephraim cuarenta y dos mil.

7 וַיִּשְׁפֹּט יִפְתָּח אֶת־יִשְׂרָאֵל שֵׁשׁ שָׁנִים וַיָּמָת יִפְתָּח הַגִּלְעָדִי וַיִּקְבֹּר
y-fue-sepultado el-galaadita Yiftáj y-murió años seis Israel a- Yiftáj Y-juzgó
[H6912](#) [H1569](#) [H3316](#) [H4191](#) [H8141](#) [H8337](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3316](#) [H8199](#)

בְּעָרֵי גִלְעָד:
Galaad en-ciudades-de
[H1568](#)

Y Jephté juzgó á Israel seis años: luego murió Jephté Galaadita, y fué sepultado en una de las ciudades de Galaad.

8 וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת־יִשְׂרָאֵל אִבְזָן לְחֵם־מִבֵּית
después-de-él Y-juzgó a- Israel Ibzán de-Belén
[H1035](#) [H0078](#) [H3478](#) [H0853](#) [H8199](#)

Después de él juzgó á Israel Ibzan de Beth-lehem;

9 וַיְהִי־לֹא שְׁלֹשִׁים בָּנִים וּשְׁלֹשִׁים בָּנוֹת שָׁלַח הַחוּצָה וּשְׁלֹשִׁים בָּנוֹת הָבִיא
a-él Y-hubo- treinta hijos y-treinta hijas envió afuera y-treinta hijas trajó
[H1961](#) [H7970](#) [H7970](#) [H1323](#) [H7971](#) [H2351](#) [H7970](#) [H1323](#) [H7970](#) [H0935](#)

לְבָנָיו מִן־הַחוּץ וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל שִׁבְעַ שָׁנִים:
para-sus-hijos de- afuera y-juzgó a- Israel siete años
[H2351](#) [H8199](#) [H0853](#) [H3478](#) [H7651](#) [H8141](#)

El cual tuvo treinta hijos y treinta hijas, las cuales casó fuera, y tomó de fuera treinta hijas para sus hijos: y juzgó á Israel siete años.

10 וַיָּמָוֶת אִבְזָן וַיִּקָּבֶר לְחֶם־בִּבְיָתָא
Y-murió Ibzán y-fue-sepultado en-Belén
H4191 H0078 H6912 H1035

Y murió Ibzan, y fué sepultado en Beth-lehem.

11 וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת־יִשְׂרָאֵל אֵילֹן הַזְּבוּלֹנִי וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל עָשָׂר
Y-juzgó después-de-él a-Israel Elón el-zabulonita a-Israel diez
H8199 H0853 H3478 H0356 H2075 H8199 H3478 H6235
שָׁנִים:
años
H8141

Después de él juzgó á Israel Elón, Zabulonita, el cual juzgó á Israel diez años.

12 וַיָּמָוֶת אֵילֹן הַזְּבוּלֹנִי וַיִּקָּבֶר אַחֲרָיו אֶת־יִשְׂרָאֵל בְּאֵילֹן בְּאֶרֶץ זְבוּלֹן:
Y-murió Elón el-zabulonita y-fue-sepultado después-de-él a-Israel en-Ayalón en-tierra-de Zabulón:
H4191 H0356 H2075 H6912 H0357 H0776 H2074

Y murió Elón, Zabulonita, y fué sepultado en Ajalón en la tierra de Zabulón.

13 וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת־יִשְׂרָאֵל אַבְדּוֹן בֶּן־חִילֵל הַפִּרְעָתוֹנִי:
Y-juzgó después-de-él a-Israel Abdón hijo-de-Hilel el-piratonita
H8199 H0853 H3478 H5658 H1985 H6553

Después de él juzgó á Israel Abdón hijo de Hillel, Piratonita.

14 וַיְהִי־לּוֹ אַרְבָּעִים בָּנִים וְשְׁלֹשִׁים בָּנִים בְּנֵי חִילֵל רַכְבָּיִם עַל־שִׁבְעִים
Y-hubo-a-él cuarenta hijos y-treinta hijos-de hijos cabalgando sobre-setenta
H1961 H0705 H7970 H3478 H0803 H8141 H0853 H199 H5895
וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל שְׁמֹנֶה שָׁנִים:
y-juzgó a-Israel ocho años
H8199 H0853 H3478 H0803 H8141

Este tuvo cuarenta hijos y treinta nietos, que cabalgaban sobre setenta asnos: y juzgó á Israel ocho años.

15 וַיָּמָוֶת אַבְדּוֹן בֶּן־חִילֵל הַפִּרְעָתוֹנִי וַיִּקָּבֶר בְּאֶרֶץ בְּפִרְעָתוֹן
Y-murió Abdón hijo-de-Hilel el-piratonita y-fue-sepultado en-Piratón en-tierra-de
H4191 H5658 H1985 H6553 H6912 H6552 H0776
אֶפְרַיִם בְּהָרַם עַל־הָעִמְלֵקִי:
Efraín en-monte-de el-amalecita
H0669 H2022 H6003

Y murió Abdón hijo de Hillel, Piratonita, y fué sepultado en Piratón, en la tierra de Ephraim, en el monte de Amalec.